

桥梁之上：在黎巴嫩讲述中国故事

在黎巴嫩圣约瑟夫大学孔子学院，汉语教学如同一座桥梁，连接着中黎两国的文化与心灵。作为一名外派教师，我肩负着帮助黎巴嫩学生跨越语言与文化障碍的使命。一次以“文化差异与跨文化交际”为主题的高级汉语口语课，让我深刻体会到教学过程中的挑战与成长。

那是一个阳光明媚的下午，我走进教室，准备开始口语课。学生们早已落座，眼神中满是对知识的渴望。今天的主题是“文化差异与跨文化交际”，这是一个充满挑战与趣味的课题。课程伊始，我播放了一段视频：一位中国学生在黎巴嫩参加文化交流活动时，因文化误解引发了一场小插曲。视频中，中国学生无意中提到一些关于中东地区的刻板印象，这让黎巴嫩朋友感到不悦。视频结束后，我引导学生展开讨论。

学生们热情高涨，纷纷发表看法。有的认为中国学生缺乏对当地文化的了解，有的则觉得黎巴嫩朋友过于敏感。在讨论中，我发现学生们虽然能够用汉语表达观点，但语言显得生硬，缺乏自然流畅的表达能力。他们只是停留在表面的判断上，缺乏对文化差异的深入理解。这种现象让我意识到，学生们在语言学习中，虽然掌握了基本语法和词汇，但在实际交流中，仍然无法灵活运用语言，也缺乏对文化差异的敏感性和适应性。

为了更好地帮助学生，我决定从文化背景和语言表达两个方面入手。我引导学生重新审视视频中的文化冲突，提问：“为什么中国学生会提到那些刻板印象？这些印象是如何形成的？”学生们开始思考，有的回答说：“可能是因为中国学生在来黎巴嫩之前，对中东地区的了解主要来自媒体，而媒体往往会对一些地区进行片面报道。”我接着问：“那么，如何避免这种误解呢？”学生们纷纷发表看法，有的提出：“可以通过多了解当地的文化和历史来避免误解。”还有的说：“在交流中，要尊重对方的文化，不要轻易做出判断。”

在分析文化背景的同时，我也关注学生的语言表达。我指出他们在讨论中使用的一些过于正式或书面化的语言，并引导他们尝试用更自然、更口语化的语言表达观点。例如，我把“我认为这种印象是不正确的”改为“我觉得这种印象不太对”，让学生们感受到口语表达的自然和流畅。

在分析问题的基础上，我设计了一系列实践活动，帮助学生将语言学习与文化理解相结合。首先，我组织了一个小组讨论活动，让学生们分组讨论如何在跨文化交流中避免文化误解。每个小组需要提出具体建议，并用汉语进行汇报。在讨论过程中，我鼓励学生们使用口语化的语言，并提醒他们倾听对方的观点。学生们在小组讨论中表现得非常积极，有的小组提出“多了解对方的文化背景，避免使用带有偏见的词汇”，有的则强调“在交流中保持开放心态，尊重对方观点”的重要性。在汇报环节，学生们用汉语流利地表达了自己的观点，语言表达比之前更加自然和流畅。

为了进一步巩固学生的语言能力和跨文化交际能力，我安排了一个模拟交流活动。我邀请了一位黎巴嫩学生和一位中国学生来到课堂，让他们进行一场关于文化差异的对话。学生们需要在对话中运用所学的语言知识和文化理解，进行自然流畅的交流。在模拟交流中，学生们表现得非常出色，他们不仅能够用汉语准确表达自己的想法，还能够尊重对方的文化背景，避免了类似视频中的文化冲突。

这次教学实践让我深刻认识到,在汉语口语教学中,文化背景与语言表达是密不可分的。只有将语言学习与文化理解相结合,才能真正提高学生的跨文化交际能力。同时,我也意识到,教师在教学过程中要善于发现问题、分析问题,并通过有效的教学活动帮助学生解决问题。在今后的教学中,我将继续关注学生的语言表达和文化理解能力,通过多样化的教学方法和实践活动,帮助学生更好地掌握汉语口语,并能够在跨文化交流中灵活运用所学的语言知识。我相信,通过这样的教学实践,学生们不仅能够提高汉语水平,还能够在跨文化交流中发挥重要作用,成为中黎文化交流的友好使者。

汉语教学不仅仅是一种语言的传授,更是一种文化的交流和理解。在黎巴嫩这样一个多元文化的国家,我们有责任帮助学生跨越文化障碍,用汉语搭建起中黎文化交流的桥梁。

(案例来源:笔者于2024年11月对黎巴嫩外派教师李老师的访谈调查)